

June 25th 1991

Dear Vladimir,
LEYETCHKISS



To a fallen in love with "Opus 120", the surprise to find another enamoured of the summit of Music is a thrilling event. Thanks for your direct, warm, human letter. ^{TRANSPIRES THAT} Of course you are a lover of musical energy, some in the frontier of the subdivine realms. I am very much obliged to you for your interpretation of our beloved piece, full of strength, power and musicality. And for your CD, a powerful recording of a musical rarity. And for your tape, that I shall hear this very night. What an astonishing masterpiece, this supercomplex paradigm of beauty in vibrations. About 1950 Julius Katchen recreated the "Diabelli Variations" in a live concerto in Seville. After his masterful performance I went to greet Katchen, who said to me: "As I study more and more this absolutely marvellous composition, I am more and more in awe, in a staggering, mindboggling admiration". I have 39 recordings of this item of musical splendour. I have not yet the "DIABELLI" versions of Baumgartner, Ciani, Kempff, Pludermacher, Schmidbauer, Shure, Solchany, Yudina, Webersiwke, Varsano and others yet unknown to me. Please furnish this remote Diabellian companion with a list compiling all "Diabelli Variations" ever recorded. Do you know the L.P. by Cecile Ousset?. Oh, Oh, Oh!. And the ^{SPIRITUAL} Marialena Fernandes one?: tenderness, beauty, perfection. If you like, and if possible, we could interchange tapes with the "Diabelli" recordings that may interest each other. ^{HAVE YOU ANY NOTICE ABOUT OTHER "DIABELLI" FOOL IN THE WORLD?} Please send me the selling price of your two tapes and CD, in order I mail you a cheque. Maybe you are in a professional position that enables you to send me the addresses of some musical institutions which can forward to me a comprehensive discography of "Opus 120?". Thanks in advance. On the other hand, Are you perhaps interested in bringing your skilled hands to Seville, in order to perform some live recordings, by the motive of Sevillian "Expo-92", some months ahead?. If the answer is Yes, you may send a letter offering your pianistic services to the following address, accompanying your curriculum, ^{DIABELLI} Leyetchkiss press clippings and xerocopies of the cover of your recordings:

"Concejalía de Cultura. Sra. D^a Enriqueta Vila. Excmo. Ayuntamiento. Los Terceros. Sevilla. Spain". Never WE know, maybe Mrs. Enriqueta Vila see your caressing hands and shoots you a telex: "Come on urgently to Seville, do not forget your ^{MAGIC} hands, and permeate me with your Leyetchkissian art". We both are privileged "Diabelli" crazies, thanks God. Tonight, in a secluded room ^{FULL OF MYSTIC SILENCE,} through airfons, I shall absorb your energetic revitalization of "33 Variations" ^{TRANCE} for the second time. Are you perhaps compatriot and friend of Vladimir Ashkenazy, Kissin, Egorov and Graviloc?. What time takes the rehearsals to perform a live concerto of "Diabelli Variations?". Why **MANY** competent and celebrated pianists such as Michelangeli, **GILELS**, **HOROWITZ**, Pollini, Ashkenazy, Yves Nat or Rubinstein never dared to record the "Diabelli". Which are your favorite versions? And why?. You will know that Oxford University Press (U.K.) has printed a monography regarding "Diabelli Variations". If you come to Seville to confront Mrs. Enriqueta Vila (responsible for musician affairs in Sevillian municipal government), Vladimir, Maria Luz (Mary-Light) and Ignatius from Loyola will celebrate the memorable efemerides by means of a controlled orgy of music, wine and The Imponderable. In the meantime, my Dialovellian friend, our warmest regards

1/4

(1000-22-1201)
 1001-22-1201
 1002-22-1201
 1003-22-1201
 1004-22-1201
 1005-22-1201
 1006-22-1201
 1007-22-1201
 1008-22-1201
 1009-22-1201
 1010-22-1201
 1011-22-1201
 1012-22-1201
 1013-22-1201
 1014-22-1201
 1015-22-1201
 1016-22-1201
 1017-22-1201
 1018-22-1201
 1019-22-1201
 1020-22-1201
 1021-22-1201
 1022-22-1201
 1023-22-1201
 1024-22-1201
 1025-22-1201
 1026-22-1201
 1027-22-1201
 1028-22-1201
 1029-22-1201
 1030-22-1201
 1031-22-1201
 1032-22-1201
 1033-22-1201
 1034-22-1201
 1035-22-1201
 1036-22-1201
 1037-22-1201
 1038-22-1201
 1039-22-1201
 1040-22-1201
 1041-22-1201
 1042-22-1201
 1043-22-1201
 1044-22-1201
 1045-22-1201
 1046-22-1201
 1047-22-1201
 1048-22-1201
 1049-22-1201
 1050-22-1201
 1051-22-1201
 1052-22-1201
 1053-22-1201
 1054-22-1201
 1055-22-1201
 1056-22-1201
 1057-22-1201
 1058-22-1201
 1059-22-1201
 1060-22-1201
 1061-22-1201
 1062-22-1201
 1063-22-1201
 1064-22-1201
 1065-22-1201
 1066-22-1201
 1067-22-1201
 1068-22-1201
 1069-22-1201
 1070-22-1201
 1071-22-1201
 1072-22-1201
 1073-22-1201
 1074-22-1201
 1075-22-1201
 1076-22-1201
 1077-22-1201
 1078-22-1201
 1079-22-1201
 1080-22-1201
 1081-22-1201
 1082-22-1201
 1083-22-1201
 1084-22-1201
 1085-22-1201
 1086-22-1201
 1087-22-1201
 1088-22-1201
 1089-22-1201
 1090-22-1201
 1091-22-1201
 1092-22-1201
 1093-22-1201
 1094-22-1201
 1095-22-1201
 1096-22-1201
 1097-22-1201
 1098-22-1201
 1099-22-1201
 1100-22-1201

1100-22-1201
IGNACIO

RESERVATION POUR LE LUNDI 10 DECEMBRE

CONCERT DE WLADIMIR LEYETCHKISS

au Théâtre de Paris - 21 H

15 rue Blanche 75009 PARIS (métro Trinité)

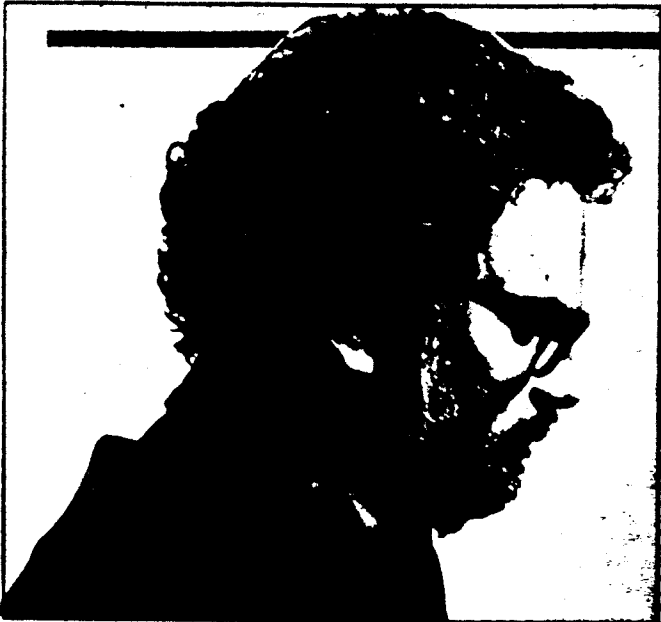
Je réserve ... places à 200 F soit

CI joint un chèque deF à l'ordre de Mantes Animation à retourner à

Philippe CALMETTE - 31 rue de la Mame - 78200 MANTES LA JOLIE

Estuvo en Sóller el pianista Vladimir Leyetchkiss

Dió un concierto en Can Bardí



El lunes pasado en los jardines de Can Bardí de Sa Figuera, el pianista Vladimir Leyetchkiss, ofreció un extraordinario concierto de piano.

Antes de empezar el recital, el atento y respetuoso auditorio que quedó vivamente impresionado por la sensitiva y calurosa interpretación aplaudió frenéticamente. Después de recibir felicitaciones y saluciones de los asistentes el Sr. Leyetchkiss se prestó benévolo a contestar a unas preguntas para nuestro Semanario, si bien le advertí no soy periodista ni entiendo de música, a lo que el respondió complaciente: «You are very good».

Animada por tal opinión le expuse: «¿Cómo se llega a ser

bién que sus conciertos en el mundo entero siempre son bien acogidos tanto por parte del público como de los críticos musicales.

Finalizado el recital, el atento y respetuoso auditorio que quedó vivamente impresionado por la sensitiva y calurosa interpretación aplaudió frenéticamente. Después de recibir felicitaciones y saluciones de los asistentes el Sr. Leyetchkiss se prestó benévolo a contestar a unas preguntas para nuestro Semanario, si bien le advertí no soy periodista ni entiendo de música, a lo que el respondió complaciente: «You are very good».

—¿Cómo se llega a ser

un gran pianista?

—Teniendo un amor por la música hasta sacrificar su propia vida, lo que quiere decir también sacrificios económicos. Interpretando música clásica no se gana mucho dinero.

—¿Qué es lo más difícil para un pianista?

—Poder disponer de un buen restaurante para una buena comida, diciendo.

—¿Puede disminuir el mecanismo de las manos si un pianista engorda?

—El mecanismo solo depende de los ensayos. Diariamente hay que ensayar 8-9 horas.

—¿Puede un pianista hacer una buena interpretación de la música elegida con cualquier piano?

—No. A veces he preparado muy bien el concierto y por el piano queda arruinado.

—¿Hay más comunicación con un público que con otro?

—Es distinto nuestro actuar cuando vemos sonrisas y caras complacientes que cuando vemos caras serias y largas.

—¿Siente Vd. miedo cuando empieza a dar un concierto?

—Siento que mi cuerpo se aleja cuando hace tiempo que no toco en público. Puedo estar nervioso al principio.

—¿Hay música más fácil que otra?

—Hay música que niños pueden aprender a interpretar.

Wladimir Leyetchkiss ce soir à l'Étoile

Après la chaîne humaine organisée dans le cadre du Téléthon, le cœur des mélomanes palpitera très fort ce soir avec le pianiste Wladimir Leyetchkiss, à 20 h 30 à la salle de l'Étoile.

Invité par le comité d'animation du quartier Lancret, Wladimir Leyetchkiss figure maintenant parmi les grands virtuoses internationaux. L'interprétation du « Sacre du printemps » de Stravinsky dans laquelle il s'est distingué, a permis de découvrir un talent exceptionnel. Pourtant Wladimir, l'exilé de Russie, reste d'une grande humilité. Il met son talent, sa sensibilité au service des grands compositeurs (Liszt, Schumann, Debussy, Scriabin...).

Entrée: 60 F. Billets en vente chez Mamours, 53 rue du Collège.



—¿Cree Vd. que en una sala de conciertos hay muchas personas que pueden darse cuenta de una posible falta por parte del concertista?

—En principio no cometo faltas. Si las cometo, solo un gran músico puede darse cuenta de ello, Si me equivoqué lo digo al final.

—¿Siente especial predilección para actuar en un determinado país?

—Sí. Me gusta de preferencia tocar en Alemania porque es un público muy entendido. Hay dos clases de público, el que tiene el conocimiento y el que siente la emoción.

—¿Hay en Rusia más afición a la música que en otros países?

—Rusia es un país oprimido. Alejados de la política los artistas sienten por las artes y la música mucho más emoción que en países libres.

—Tengo entendido es la cuarta vez que viene a Mallorca, ¿se siente feliz entre nosotros?

—Muy feliz, feliz. En esta ocasión he dado tres conciertos, de los cuales me siento muy satisfecho.

—¿Qué opinión le merece el Festival de Pollensa?

—Muy brillante, el lugar, el entorno, el público.

—Muchas gracias Sr. Vladimir por la magnífica interpretación ofrecida. Esperamos verle de nuevo en este Valle y deseamos que muchos sollerenses puedan gozar oyendo su genial forma de tocar. Gracias también por el tiempo que me ha dedicado.

ANA COLOM